

Berryessa Chinese School

Morrill (408)874-5874

Sierramont (408)679-3326

BCS School Hours Sat. 9AM-1PM

博愛通訊

eNewsletter

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org



博愛重要事項 / BCS Important Events

日期	事項	Events	地點/Where
12/24	聖誕節假期	Christmas holiday	NO SCHOOL
12/31	冬季假期	Winter break	NO SCHOOL
1/7	冬季假期	Winter break	NO SCHOOL
1/14	董事會會議	Board Meeting 9:15 AM	Sierramont Library
1/21	文化課休課一天	Culture Class - NO CLASS (11:45AM-12:45PM)	
	學術比賽	Academic Competition 1:30PM-3:00PM	Sierramont
1/28	學術比賽	Academic Competition 8:25AM-4:00PM	Sierramont

本期摘要 Summary

- 冬至吃湯圓的故事 Eating rice balls on winter solstice
- 慈善捐款 Donation
- 學術比賽資訊 Academic Competition Announcement
- 學校通訊 School Announcement
- 哥哥姐姐伴讀計劃 (廣東話)

Tutoring Program - Cantonese

● 課後輔導、領導力培訓團隊

Tutoring Program/Leadership Training Program

● 北加州中文學校聯合會【兔年燈籠創意比賽】

ANCCS Lantern Design Contest for "Year of the Rabbit"

● 北加州中文學校聯合會2022-2023年度獎學金

ANCCS Scholarship 2022-2023

● 北加州中文學校聯合會資訊 ANCCS News









冬至吃湯圓的故事 Eating rice balls on winter solstice



冬至,又稱冬節、賀冬、冬至節,二十四節氣之第二十二個節氣、八大天象類節氣之一,與夏至相反。冬至日是北半球一年中白畫最短之日,通常在西曆的12月21日或22日。

民間有"吃了湯圓大一歲"之說。從這句俗諺可以看出古代過冬至就如過年、吃湯圓更是過節團員的必備的食物之一,而吃湯圓的習俗背後其實有個溫情的傳說故事:

傳說在古代有一年的冬天特別寒冷,導致好多窮人幾乎都活不下去,有一對夫妻就帶著女兒到城裡,希望能找到好心人施捨一點食物讓他們好過冬。不幸的是,媽媽餓到體力不支過世了,而這戶人家連飯都沒得吃,根本沒有多餘的錢可以把媽媽安葬。

於是,孝順的女兒決定把自己賣給有錢人當僕人,以換得可以安葬媽媽的錢,她還向主人要了糯米丸子給她爸爸吃、幫助爸爸果腹溫飽。

去了有錢人家當僕人的女兒,由於跟爸爸分開了,有一天她靈機一動,在冬至祭拜門神那一天悄悄的把糯米丸子黏在大門上,希望爸爸看到了,會想起一起吃糯米丸子的事。她爸爸真的看見,並與女兒團圓。

因此在冬至時全家圍成一圈搓湯圓,冬至吃湯圓有象徵團圓、美滿的意義。

點擊此處與您的孩子一起觀看視頻。

Winter Solstice, also known as Winter Festival, the twenty-second solar term of the twenty-four solar terms, and one of the eight astronomical solar terms, is the opposite of the summer solstice. The winter solstice is the shortest day of the year in the northern hemisphere, usually on December 21 or 22 in the Western calendar.

There is a folk saying that "you will be one year older after eating rice balls". From this proverb, we can see that celebrating the winter solstice in ancient times is like celebrating the New Year, and eating rice balls is one of the must-have foods for members of the festival. There is actually a warm legend behind the custom of eating rice balls:

It is said that in ancient times, the winter was so cold that many poor people could hardly survive. A couple took their daughter to the city, hoping to find a kind person to give them some food to survive the winter. Unfortunately, the mother died of starvation, and the family didn't even have food to eat, and there was no money left to bury her.



So, the daughter decided to sell herself to a rich family as a servant in exchange for money to bury her mother. She also asked the master for rice balls for her father to eat so he won't be hungry.

When she went to the rich man's house as a servant, how would her father find her? One day she had an idea. On the day of winter solstice worshiping the door god, she quietly stuck rice balls to the door. She hoped her father would see them and remember eating rice balls together. Fortunately, he did and was reunited with his daughter.

Therefore, during the winter solstice, the whole family gathers in a circle, makes rice balls and eats them. Eating rice balls during the winter solstice symbolizes reunion and happiness.

Click here to watch a video with your kids.





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp





博愛中文學校是非牟利組織,由家長義務管理和營運,

資金主要來自學費,為了持續提供中文學習機會,本校歡迎不同形式的捐款,捐款支票可以交到學校辦公室或通過 finance@bcs-usa.org 聯繫財務團隊,捐款可享免稅。許多公司也提供慈善捐助計劃,因應員工捐款對象及金額,向員工捐款對象捐出相同金額,只需在公司相關的計劃中搜尋"Berryessa Chinese Community School"。

捐款也可透過Amazon Smile Program, 在

smile.amazon.com購物時, Amazon以符合條件的購物總額 0.5% 捐贈給本校, 購物者無需支付任何額外費用。註冊計劃簡單, 請點擊Amazon Smile, 登錄並搜尋Berryessa Chinese Community School。

您的捐款將全數支持本校運作, 謹此代表博愛董事會感謝您們一直以來的支持!

Berryessa Chinese School is a non-profit organization. Our school is managed and operated by parent volunteers. Our funds come primarily from the tuition fees. While the management team is doing their best to keep the school running smoothly, donations are also important to us in continuing to provide Chinese language learning opportunities for our children.

You can help in many different ways. You can make a donation to the school. Donation checks can be dropped off at the school office, or contact our finance team at finance@bcs-usa.org. Many companies have charitable giving programs that "match" employees' contributions to encourage employees to donate. You can search within your company's program for "Berryessa Chinese Community School" in the eligible non-profit organizations. As a bonus, your donation is tax deductible.

Another way to help the school is through the Amazon Smile Program. When you shop at smile.amazon.com, Amazon donates 0.5% of your total eligible purchases to our school at no additional cost to you. To enroll in the program, you can follow the <u>link</u> here to log in and find Berryessa Chinese Community School.

100% of your donation will go to the school. On behalf of the BCS board, we thank you for your continued support.







2023年 學術比賽報名資訊 Academic Competition Announcement

比賽日期: 西畫: 2023年1月21日, 1:30PM-3:00PM

Contest Dates: 其他項目比賽: 2023年1月28日, 8:25AM-3:30PM

January 21, 2023 1:30 PM \sim 3:00 PM: Western Drawing **January 28, 2023** 8:25 AM \sim 3:30 PM: All other contests

比賽地點:

Sierramont Middle School, 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

Location:

學術比賽試題及答案卷樣本:



- **2023 ANCCS** 國、粵語演講題目
- 2023 ANCCS 國粵語注音朗讀稿(Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS 國粵語漢語拼音朗讀稿(Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS 國粵語朗讀更新
- 2023 ANCCS CFL Read Aloud Articles

Sample of Academic Competition Questions and Answer Sheets:

- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Speech topics
- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud (Zhuyin)- (Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud (Pinyin) -(Updated 11/24/2022 B組必讀)
- 2023 ANCCS Cantonese/Mandarin Read-aloud Correction
- 2023 ANCCS CFL Read Aloud Articles







組別及年齡定義:

A 組	13歲(含)以上	2009年9月1 日及以前
B 組	10 歲(含)~13歲(不含)	2009年9月2日至2012年9月1日
C 組	7歲(含)~10歲(不含)	2012年9月2 日至2015年9月1日
D 組	4歲(含)~7歲(不含)	2015年9月2日至2018年9月1日
CD 組	4歲(含)~10歲(不含)	2012年9月2日至2018年9月1日

		,
日期	比賽時間	參賽項目
1月21日	1:30 PM – 2:30 PM	西畫D組
	1:30 PM – 3:00 PM	西畫A, B, C三組
學術比賽小組將不再個別發還西畫比賽作品,比賽成績公佈後,得獎者作品將由校方建檔存證後發還。其他參賽作品在01/28/2023於Sierramont校區領取,之後將集中於Morrill校區,請家長於02/11/2023以前領取,逾期一律作廢(送交垃圾回收車),不予保留。		
8:25 AM ~ 9:25 AM		雙語翻譯A, B二組
	8:30 AM ~ 9:20 AM	注音拼音B, C, D三組
	9:30 AM ~ 10:20 PM	鉛筆書法A, B, C, D四組
	9:30 AM ~ 10:50 AM	毛筆書法A, B, CD三組
		中文打字A. B二組

1月28日

閱讀測驗A, B, C, D四組 作文A, B, CD三組 11:30 AM ~ 1:00 PM 國畫A, B, CD三組 國語演講A, B, C, D四組 $01:10 \text{ PM} \sim 3:30 \text{ PM}$ (比賽結束時間視參賽人數 國語朗讀A, B, C, D四組 而定, 最晚於3:30PM結束。 國語即席演講A, B二組 請查看12/17/2022發出之參 粵語演講A, B, C, D四組 賽通知單,將有較準確之時 粵語朗讀A, B, C, D四組 間。) CFL朗讀 CFL A, B, C, D 四組 (只限CFL學生報名)



10:30 AM ~ 11:20 AM





Age Groups:

Group A	Age 13 (included) and above	Date of Birth on or before 2009/09/01
Group B	Age 10 (included) ~ 13 (not included)	Date of Birth from 2009/09/02 to 2012/09/01
Group C	Age 7 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2012/09/02 to 2015/09/01
Group D	Age 4 (included) ~ 7 (not included)	Date of Birth from 2015/09/02 to 2018/09/01
Group CD	Age 4 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2012/09/02 to 2018/09/01

2023 Academic Contest Categories

Date	Contest Time	Contests
01/21/2022	1:30 PM ~ 2:30 PM	Western Drawing 西畫 (Group D)
01/21/2023	1:30 PM ~ 3:00 PM	Western Drawing 西畫 (Group A, B, C)

Note: The **winning paintings and drawings** will be archived by BCS and will be returned to students. All paintings and drawings can be picked up at Sierramont office on 01/28/23, and thereafter at Morrill office until 02/11/23. Paintings and drawings not picked up by then will be discarded.

by then win be discarded.			
	8:25 AM ~ 9:25 AM	8:25 AM ~ 9:25 AM Bilingual Translation 雙語翻譯 (Group A, B)	
	8:30 AM ~ 9:20 AM	Zhùyīn Pīnyīn 注音拼音 (Group B, C, D)	
	0.20 ANA 10.20 ANA	Hànyǔ Pīnyīn 漢語拼音 (Group A, B, CD)	
	9:30 AM ~ 10:20 AM	Pencil Calligraphy 鉛筆書法 (Group A, B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:50 AM	Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法 (Group A, B, CD)	
	10:30 AM ~ 11:20 AM	Chinese Typing 中文打字 (Group A, B)	
		Reading Comprehension 閱讀測驗 (Group A, B, C, D)	
01/28/2023	11:30 AM ~ 1:00 PM	Chinese Essay 作文 (Group A, B, CD)	
		Traditional Chinese Painting 國畫 (Group A, B, CD)	
	01:10 PM ~ 3:30 PM (The actual end time of Speech and Read-Aloud contests depends on the number of contestants. These contests are expected to end no later than 3:30 pm. For more information, please refer to the contestant's notice which will be distributed on 12/17/2022)	Mandarin Speech 國語演講 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Read-Aloud 國語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講 (Group A, B)	
		Cantonese Speech 粵語演講 (Group A, B, C, D)	
		Cantonese Read-Aloud 粵語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		CFL Read-Aloud CFL朗讀 (CFL A, B, C, D) CFL students ONLY	







學校通訊 School Announcement

當車輛駛進學校停車場時:請減速、注意學童和行人。

Attention Drivers: Please slow down when entering the school parking lot. Watch out for children and pedestrians.

巡邏人員 Parent Patrol

以下各班級請每班派兩名巡邏家長,於上午8:45到校園辦公室報到。

HSIC2、MK、CFL1、M7、C5、CFL5

Morrill 文化班: HSIC2、CC, 每班派一名巡邏家長, 於上午11:30到校園辦公室。

Sierramont 文化班:S8, 請派兩名巡邏家長, 於上午11:30到校園辦公室。

班級巡邏時間表請參閱 家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2022-2023)

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45 AM for instructions and equipment. **HSIC2**, **MK**, **CFL1**, **M7**, **C5**, **CFL5**

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 AM **HSIC3**, **CC** Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 AM **S8**

The patrol schedule is in the 家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2022-2023)

Sierramont 校區 Campus

學生和家長禁止從學校正門出入。

學生和家長必須從外面的門進入教室。如果教室門無法開啟,請耐心等候老師開啟。 學生不得逗留和使用圖書館。

Students and parents are **prohibited** entering or exiting the school's main entrance.

Students and parents must **enter the classroom from the outside**. If the classroom door is locked, please wait until the teacher opens the door.

Students are **NOT allowed** to stay and use the library.







教室指南 Classroom Guidelines

學校建議在室內戴上口罩。

請在教室外吃喝。

請保持教室清潔。

請勿進入和停留在非許可使用的教室內。

請勿在教室內觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的物品(例如:洗手液)

請於使用課室前為課室拍照,下課後請把教室還原照片中的狀况。目的是確保日校安心借出課室.保持良好租賃關係。

在下課後, 教室值日家長須填妥課室記錄紙, 交回辦公室。

School strongly recommends wearing a mask inside the classroom.

Please eat and drink OUTSIDE the classroom.

Please keep the classroom CLEAN.

DO NOT enter and remain in empty classrooms.

DO NOT touch or use any day school items in the classroom (e.g. hand sanitizer), use BCS supplies. Please take a photo of the classroom before class. At the end of the class, **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo. BCS wants to maintain a good relationship with the day school. After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.

<u>博愛中文學校誠徵文化班老師 Cultural Teachers Wanted</u>

博愛中文學校現在誠徵文化班的國畫和圍棋老師。 有興趣者請在以下的連接下載申請表格,請填妥後跟履歷表寄到 principal@bcs-usa.org.

Berryessa Chinese School is now looking for Chinese painting and Go teachers for cultural classes. If you are interested, please download the application form from the link below, please it out and send it to principal@bcs-usa.org with your resume.



fill

博愛老師申請表格 BCS Teacher application form







徵求義工 Bread Team Volunteer

想加入我們的麵包團隊? JOIN US - Bread Team

我們的工作包括 Volunteers' duties include:

- 1) 星期五晚上九點前抵達店裡拿麵包 pick up bread at shop on Friday before 9:00 PM @ Coleman Ave location.
- 2) 在 Sierramont 辦公室均分成兩個校區 Divide bread into 2 portions Morrill, and Sierramont
- 3) 把麵包拿到Morrill校區 Bring bread to the Morrill campus

想加入我們志工團隊,請跟辦公室職員聯繫。 Please contact BCS staff if interested

如果您是住在Coleman Ave的Panera bread附近,願意於星期五晚上九時前領取麵包,或願意在星期六早上九時到十時在Morrill或Sierramont辦公室分配麵包,請到辦公室與我們聯絡或電郵到board@bcs-usa.org。您將會和其他義工,根據當值時間表領取麵包。謝謝!

If you live near **Panera bread** on **Coleman Ave** and can help pick up the bread by 9:00 pm on Friday, or distribute bread at the Morrill or Sierramont offices on Saturday from 9-10 am, please contact us at any office or email to board@bcs-usa.org. You will take turns with other parents to assist with picking up the bread. Thanks!









click 👉 參加報名 Registration Link









請點擊以下鏈接:

博愛中文輔導介紹 (中文)

Click link for more information:

BCS Tutoring program (English)







<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp







<u>博愛臉書</u> BCS Facebook



博愛Yelp BCS Yelp









<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



北加州中文學校聯合會2022-2023年度獎學金 ANCCS Scholarship 2022-2023

北加州中文學校聯合會為對會員學校就讀六年以上,勤學有恆,成績優良,並對中文學校各項課外活動的 參與有卓越表現之在校高年級學生,頒發「北加州中文學校聯合會」獎學金予以表揚,以資鼓勵,並藉以提 高海外華裔青年對中華語文與文化之瞭解及興趣。

申請資格:

- (一) 目前(2022-2023 學年度) 就讀於本聯合會會員學校。
- (二)已就讀海外中文學校滿六年以上。
- (三)目前 (2022-2023 學年度) 就讀於所在地公私立高中十二年級(審核委員會將優先 考慮)或十一年級。
- (四)未曾領取過聯合會獎學金。

申請截止日期:請於4月30日前寄出(以郵戳為憑)

申請書的鏈接: 規章與申請表



In order to reward senior students who have studied in member schools for more than six years, have been diligent in their studies, have excellent grades, have participated in various extracurricular activities in Chinese schools and have outstanding performance, the "ANCCS" scholarship will be awarded to commend them, to encourage and enhance overseas Chinese youth's understanding and interest in Chinese language and culture.

Twelfth or eleventh graders, please apply as soon as possible.

Application Deadline: Please mail before April 30 (with postmark as proof)

Link to application form: Regulations and Application Form





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp





December 14, 2022 第45屆雙週刊第八期

聯合會近期重要活動		
日期	事項	
1/1	元旦升旗	
1/28	<u> </u>	
3/26	學術比賽 (實體舉辦)	
4/30	2022-2023學年度獎學金申請截止	







如有任何問題或建議,讓博愛中文學校可以得到改善,請電郵至各部門的主管,謝謝大家!

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org
Editor	editor@bcs-usa.org





